MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
GIANNINO CARUANA DEMAJO

Seduta ta' l-14 ta' Jannar, 2003

Citazzjoni Numru. 1240/1998/1

Carmel Vella u Louis Vella
versus
Alfred Borg u Maria Concetta Borg mi\\ew[in flimkien

F’din il-kaw\a l-atturi qieg]din jitolbu illi l-konvenuti j]allsu daqskemm jiswew fi flus maltin g]axart elef lira sterlina (£10,000) bilan` ta’ somma akbar illi l-atturi kienu taw lill-konvenuti biex isarrfulhom fi flus maltin.
I`-`itazzjoni tg]id illi l-atturi kellhom tnejn u g]oxrin elf, mija u tlieta u sebg]in lira sterlina u wie]ed u]amsin *pence* (£22,173.51) f’kont bankarju fl-Ingilterra. Fit-30 t’Awissu 1994 l-atturi ittrasferew dawn il-flus lill-konvenuti fil-kont numru 01073658 f’*Lloyds Bank plc*, fil-ferg]a ta’ 399, Oxford Street W1, Londra, b’dan illi l-konvenuti kellhom jag]tu lill-atturi l-istess ammont fi flus maltin, li kellhom ji[u trasferiti f’kont bankarju ta’ l-atturi f’Malta.
Il-konvenuti]allsu lill-atturi daqskemm jiswew fi flus maltin tnax-il elf, mija u tlieta u sebg]in lira sterlina u wie]ed u]amsin *pence* (£12,173.51), i\da l-bilan` ta’ kemm jiswew

g]axart elef sterlina (£10,000) g]adu ma t]allasx, u l-konvenuti g]alhekk g]ad g]andhom jag]tu daqskemm jiswew g]axart elef sterlina (£10,000).

Billi i\da g]alxejn kemm-il darba sej]ulhom biex i]allsu, l-atturi fet]u din il-kaw\a u qeg]din jitolbu illi l-qorti tikkundanna lill-konvenuti j]allsuhom daqskemm jiswew g]axart elef sterlina (£10,000), flimkien ma' l-img]ax bit-tmienja fil-mija (8%) fis-sena mit-30 t'Awissu 1994 sa meta jsir il-]las, u l-ispejje\ tal-kaw\a.

L-atturi kienu talbu wkoll li l-kaw\a tinqata' bid-dispensa tas-smig], billi dehrilhom li l-konvenuti ma kellhomx e``ezzjonijiet x'jag]tu. Il-qorti, i\da, b'dikriet tal-21 ta' Jannar 1999[1], laqg]et it-talba tal-konvenuti biex jikkontestaw il-kaw\a, u l-konvenuti ressqu dawn l-e``ezzjonijiet[2]:

1. l-attur Carmel Vella ma g]andux *locus standi* g]ax il-ftehim kien sar bejn il-konvenuti u l-attur Louis Vella biss; u
2. il-]las mitlub fi`-`itazzjoni [à sar.

Il-konvenuti ma humiex qeg]din jikkontestaw illi huma kellhom isarrfu s-somma mitluba fi`-`itazzjoni; qeg]din ig]idu i\da illi l-ftehim kien sar ma' l-attur Louis Vella biss, u g]alhekk l-attur l-ie]or Carmel Vella ma kellux g]alfejn jid]ol fil-kaw\a, u illi]allsu kull ma kellhom i]allsu lil Louis Vella jew lil martu Jane, li ti[i bint il-konvenuti u li llum hija mifruda minn \ew[ha.

G]alhekk l-oneru tal-prova illi l-attur Carmel Vella kellu sehem fil-ftehim qieg]ed fuq l-istess attur, i\da jmiss lill-konvenuti juru illi]allsu.

Meta xehed b'*affidavit* l-attur Carmel Vella qal illi, fil-ftehim mal-konvenuti dwar it-tisrif tal-flus, l-attur Louis Vella kien qieg]ed jidher kemm f'ismu stess kif ukoll b]ala prokuratur tieg]u[3]. Meta xehed fit-22 t'Ottubru 1999 l-attur Louis Vella qal illi meta ftiehem mal-konvenut dwar it-tisrif tal-flus kien qallu illi kien qieg]ed jidher mhux f'ismu biss i\da

1 *Fol.* 14.

2 *Fol.* 19.

3 *Fol.* 31.

wkoll f'isem l-attur l-ie]or[4]. Saret ukoll il-prova illi l-flus kienu ta' l-attur Carmel Vella[5].

Il-qorti hija g]alhekk sodisfatta illi l-attur Carmel Vella wera li hu wkoll g]andu interess f'dawn il-pro`eduri, u l-ewwel e``ezzjoni hija mi`]uda.

Fadal li nqisu l-e``ezzjoni ta']las.

Il-konvenut qieg]ed ig]id illi l-]las tal-bilan` sar b'*cheque* tad-19 ta' Di`embru 1994 g]al]amest elef lira (Lm5,000)[6] u b'ie]or tal-15 ta' Frar 1995 g]al tmien mija u erbatax-il lira (Lm814)[7]. Dawn ing]ataw mill-konvenut lil Jane Vella, bintu u mart il-konvenut, i\da l-attur ig]id illi l-flus qatt ma [ew f'idejh. Jane Vella ikkonfermat illi l-]las sar lilha, g]alkemm hi tg]id illi l-flus g]addiethom lil \ew[ha l-attur Louis Vella[8].

Fil-fehma tal-qorti, il-fatt illi l-]las sar lil Jane Vella huwa bi\\ejjed biex je]les lill-konvenut, u ma hux me]tie[li naraw jekk Jane Vella g]addietx il-flus lil \ew[ha. Louis Vella xehed illi jaf li kien hemm okka\jonijiet o]ra meta l-konvenut kien]allas lil Jane Vella, u ma kienx jipprotesta g]ax hu stess kien i]alli f'idejha. G]alhekk, il-konvenut kellu ra[uni tajba li ja]seb illi]las lil Jane Vella kien ikun]las validu.

G]al din ir-ra[uni, l-e``ezzjoni ta']las sejra tintlaqa'. Naturalment, dan ikun bla pre[udizzju g]ad-drittijiet ta' l-attur relativi g]ar-relazzjonijiet ta' komunjoni ta' l-akkwisti bejnu u bejn martu, li huma l-meritu ta' kaw\a o]ra.

Il-qorti g]alhekk taqta' l-kaw\a billi, wara li ti`]ad l-ewwel e``ezzjoni tal-konvenuti u tilqa' t-tieni wa]da, ti`]ad it-talbiet ta' l-atturi. L-ispejje\ ta' l-ewwel e``ezzjoni i]allsuhom il-konvenuti; l-ispejje\ l-o]rajn i]allsuhom l-atturi.

--------------------------------TMIEM--------------------------------

4 *Fol.* 49.

5 Ara l-i*statement* tal-kont mnejn ittie]du l-isterlini biex tqieg]du f'isem il-konvenuti, *fol.* 79.

6 *Fol.* 22

7 *Fol.* 26.

8 Ara l-*affidavit* ta' Jane Vella ma]luf fil-11 ta' {unju 1998, *fol.* 77.